

„Piccolino“

**A120787****Bedienungsanleitung****Heißluftofen**

Seite 1 bis 14

D/A/CH

Instruction manual**Convection oven**

from page 15 to 28

GB/UK

Mode d'emploi**Four à convection**

de page 29 à page 42

F/B/CH

Gebruiksaanwijzing**Heteluchtoven**

blz. 85 t/m 98

NL/B

Instrukcja obsługi**Piec konwekcyjny**

strony od 141 do 154

PL

**Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme
lesen und greifbar am Gerät aufbewahren!**

DEUTSCH
Original-Bedienungsanleitung

| | |
|---|-----------|
| 1. Allgemeines | 2 |
| 1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung | 2 |
| 1.2 Symbolerklärung | 2 |
| 1.3 Haftung und Gewährleistung | 3 |
| 1.4 Urheberrecht | 3 |
| 1.5 Konformitätserklärung | 3 |
| 2. Sicherheit | 4 |
| 2.1 Allgemeines | 4 |
| 2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes | 4 |
| 2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung | 5 |
| 3. Transport, Verpackung und Lagerung | 6 |
| 3.1 Transportinspektion | 6 |
| 3.2 Verpackung | 6 |
| 3.3 Lagerung | 6 |
| 4. Technische Daten | 7 |
| 4.1 Baugruppenübersicht | 7 |
| 4.2 Technische Angaben | 8 |
| 5. Installation und Bedienung | 8 |
| 5.1 Sicherheitshinweise | 8 |
| 5.2 Aufstellen und Anschließen | 9 |
| 5.3 Bedienung | 10 |
| 6. Reinigung und Wartung | 13 |
| 6.1 Sicherheitshinweise | 13 |
| 6.2 Reinigung | 13 |
| 6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung | 14 |
| 7. Entsorgung | 14 |

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Service-Hotline: 0180 5 971 197
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

1. Allgemeines

1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Bedienungsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können.

Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Dieses Symbol macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungsgefahr oder Lebensgefahr.



ACHTUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben kann.



HINWEIS!

Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.



WARNUNG! Heiße Oberfläche!

Dieses Symbol macht auf die heiße Oberfläche des Gerätes während des Betriebes aufmerksam. Bei Nichtbeachten besteht Verbrennungsgefahr!

1.3 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Bedienungsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Bedienungsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen.

Bei Fragen wenden Sie sich an den Hersteller.



HINWEIS!

Diese Bedienungsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen! Für Schäden und Störungen, die sich aus der Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Die Bedienungsanleitung ist unmittelbar am Gerät und zugänglich für alle Personen, die am oder mit dem Gerät arbeiten, aufzubewahren. Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

1.4 Urheberschutz

Die Bedienungsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.



HINWEIS!

Die grafischen Darstellungen in dieser Anleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes abweichen.

1.5 Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.

Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung.

Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

2. Sicherheit

Dieser Abschnitt bietet einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitsaspekte.

Zusätzlich sind in den einzelnen Kapiteln konkrete Sicherheitshinweise zur Abwendung von Gefahren gegeben und mit Symbolen gekennzeichnet. Darüber hinaus sind am Gerät befindliche Piktogramme, Schilder und Beschriftungen zu beachten und in ständig lesbarem Zustand zu halten.

Die Beachtung aller Sicherheitshinweise ermöglicht optimalen Schutz vor Gefährdungen und gewährleistet sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.

2.1 Allgemeines

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Die Kenntnis des Inhalts der Bedienungsanleitung ist eine der Voraussetzungen, um Sie vor Gefahren zu schützen, sowie Fehler zu vermeiden und somit das Gerät sicher und störungsfrei zu betreiben.

Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.

Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden.

2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes

Die Angaben zur Arbeitssicherheit beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes gültigen Verordnungen der Europäischen Union.

Wird das Gerät gewerblich genutzt, ist der Betreiber verpflichtet, während der gesamten Einsatzzeit des Gerätes die Übereinstimmung der benannten Arbeitssicherheitsmaßnahmen mit dem aktuellen Stand der Regelwerke festzustellen und neue Vorschriften zu beachten. Außerhalb der Europäischen Union sind die am Einsatzort des Gerätes geltenden Arbeitssicherheitsgesetze und regionalen Bestimmungen einzuhalten.

Neben den Arbeitssicherheitshinweisen in dieser Betriebsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sowie die geltenden Umweltschutzbestimmungen zu beachten und einzuhalten.



ACHTUNG!

- Dieses Gerät kann von **Kindern ab 8 Jahren** sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und **Benutzerwartung** dürfen **nicht durch Kinder** durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- **Kinder jünger als 8 Jahre** sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf. Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Bedienungsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.

2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Bedienungsanleitung gewährleistet

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.

Das Gerät ist nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder Fernbedienung vorgesehen.

Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Bereichen verwendet zu werden, wie beispielsweise:

- in Küchen für die Mitarbeiter in Läden, Büros oder anderen gewerblichen Bereichen;
- in landschaftlichen Anwesen;
- von Kunden in Hotels, Motels und ähnlichen Wohneinrichtungen;
- in Frühstückspensionen.

Der **Heißluftofen** ist nur zum **Zubereiten** von geeigneten **Speisen** bestimmt.



ACHTUNG!

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3. Transport, Verpackung und Lagerung

3.1 Transportinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.



HINWEIS!

Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

3.3 Lagerung

Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

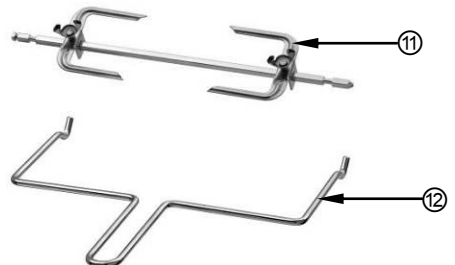
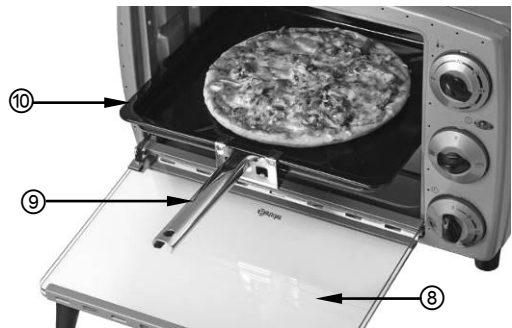
- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren.
Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

4. Technische Daten

4.1 Baugruppenübersicht



- ① Gehäuse
- ② Belüftungsöffnungen
- ③ Bedienblende
- ④ Stellfüße
- ⑤ Krümelschublade
- ⑥ Rost
- ⑦ Griff Glastür
- ⑧ Glastür
- ⑨ Griff für Rost/Backblech
- ⑩ Backblech
- ⑪ Hähnchenspieß
- ⑫ Griff für Hähnchenspieß



4.2 Technische Angaben

| Bezeichnung | Heißluftofen „Piccolino“ |
|--------------------|--|
| Art.-Nr.: | A120787 |
| Ausführung: | außen: Metall, lackiert; innen: Stahl, verzinkt |
| Garrauminhalt: | 19 Liter |
| Temperaturbereich: | bis 230 °C |
| Zeitschaltuhr: | 0 – 60 Min. |
| Anschlusswert: | 1,5 kW / 230 V 50 Hz |
| Abmessungen: | B 425 x T 380 x H 295 mm |
| Gewicht: | 7,3 kg |
| Zubehör: | 1 Rost, 1 Backblech, 1 Griff für Rost/Backblech, 1 Hähnchenspieß, 1 Griff für Hähnchenspieß |

Technische Änderungen vorbehalten!

5. Installation und Bedienung

5.1 Sicherheitshinweise



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.

Die Netzanschlussleitung nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen, immer am Gehäuse des Netzsteckers anfassen.

- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Kabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen. Achten Sie darauf, dass niemand auf das Netzkabel treten oder darüber stolpern kann.
- Das Netzkabel nicht knicken, quetschen, verknoten, immer vollständig abwickeln.
- Stellen Sie niemals das Gerät oder andere Gegenstände auf das Netzkabel.
- Netzkabel nicht über Teppichstoff oder andere Wärmeisolierungen verlegen. Netzkabel nicht abdecken. Netzkabel von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist.
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Gerät während des Betriebes nicht bewegen und nicht umkippen.



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!

Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild).

Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen!

Sicherheitshinweise beachten!

5.2 Aufstellen und Anschließen

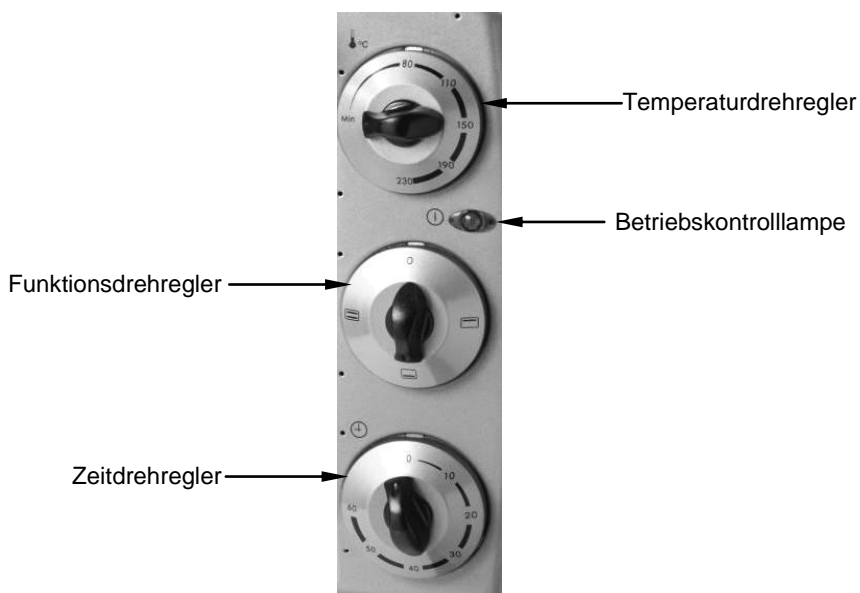
- Packen Sie das Gerät aus und entsorgen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, sicheren Platz, der das Gewicht des Gerätes aushält und nicht wärmeempfindlich ist.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf einen brennbaren Untergrund.
- Das Gerät **nicht** in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen aufstellen.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wänden oder sonstigen Gegenständen aus brennbaren Materialien auf. Halten Sie einen Mindestabstand von 10 cm zu allen Seiten ein.
- **Niemals** die Belüftungsöffnungen des Gerätes blockieren.
- Decken Sie das Gerät während des Betriebes **niemals** ab und legen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Der Steckdosenstromkreis muss mit mindestens 16A abgesichert sein. Anschluss nur direkt an eine Wandsteckdose; Verteiler oder Mehrfachsteckdosen dürfen nicht verwendet werden.
- Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, damit das Gerät bei Bedarf schnell vom Netz getrennt werden kann.

5.3 Bedienung

Gerät vorbereiten

- Nehmen Sie die Zubehörteile (Backblech, Rost Griff für Rost/Backblech, Hähnchenspieß, Griff für Hähnchenspieß, Krümelschublade) aus dem Gerät heraus. Reinigen Sie vor der Inbetriebnahme das Gerät und Zubehör laut Anweisungen im Abschnitt **6.2 "Reinigung"**.
- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Einzelsteckdose an.

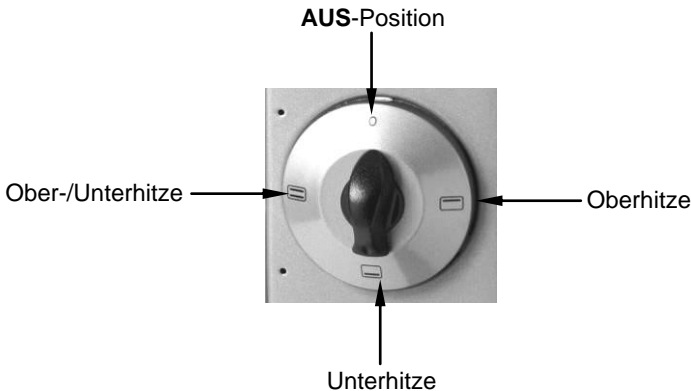
Bedienblende



Einstellungen

- Mit dem **Temperaturdrehregler** können Sie die Temperatur je nach Speise im Bereich bis 230° C einstellen. Die Temperatur kann während des Betriebes jederzeit geändert werden.

- Wählen Sie für die gewünschte Speise eine der Funktionen mit Hilfe des **Funktionsdrehreglers** aus. Folgende Einstellmöglichkeiten stehen zur Verfügung:



- Nach Bedarf kann diese Einstellung während des Betriebes geändert werden.
- Stellen Sie den **Zeitdrehregler** auf die gewünschte Gar-/Backzeit (0 - 60 Minuten) ein. Sobald diese eingestellt ist, leuchtet die orange Betriebskontrolllampe auf.
- Der Gar-/Backvorgang startet erst, wenn die Zeit eingestellt ist.

Speisen zubereiten

- Heizen Sie das Gerät nach Bedarf vor.
- Stellen Sie die gewünschte Speise in den Heißluftofen.
- Nach Ablauf der Gar-/Backzeit ertönt ein akustisches Signal. Das Gerät schaltet automatisch ab und die orange Betriebskontrolllampe erlischt.
- Öffnen Sie vorsichtig die Glastür und entnehmen Sie die fertigen Speisen.



WARNUNG! Verbrennungsgefahr!

Während des Betriebes können die Oberfläche des Gerätes und die Glastür sehr heiß werden. Berühren Sie die heißen Oberflächen nicht mit bloßen Händen.

Die Glastür nur mit Hilfe des Türgriffes öffnen und schließen!

Benutzen Sie den mitgelieferten Griff, um den Rost oder das Backblech mit den Speisen in den Garraum zu stellen oder aus dem Garraum zu entnehmen.



- Sie können den Backvorgang nach Bedarf vorzeitig beenden, indem Sie den Zeitdrehregler in Position „0“ bringen.
- Trennen Sie das Gerät von der Steckdose (Netzstecker ziehen!), wenn es nicht mehr benutzt wird.

Krümelschublade

- Die herausziehbare Krümelschublade befindet sich am Boden des Gerätes.
- Entleeren Sie die Krümelschublade regelmäßig. Ziehen Sie dazu die Krümelschublade heraus und entfernen Sie die Krümel. Falls erforderlich, die Krümelschublade mit einem weichen feuchten Tuch abwischen. Krümelschublade vor dem Einsetzen immer abtrocknen



ACHTUNG!

Zur Vermeidung von Geräteschäden oder Verschmutzung des Garraumes den Heißluftofen immer mit eingesetzter Krümelschublade in Betrieb nehmen. Achten Sie darauf, dass die Krümelschublade komplett in die dafür vorgesehene Öffnung eingeschoben wird.

Hähnchenspieß

- Der Heißluftofen ist für die Nutzung eines Hähnchenspießes vorbereitet.
- Bereiten Sie das Hähnchen nach Ihrem Rezept vor.
- Schieben Sie einen Fixierhalter auf den Stab und schrauben diesen fest. Spießen Sie dann das Hähnchen mittig auf den Stab, bis dieses fest auf dem Fixierhalter steckt. Befestigen Sie nun den zweiten Fixierhalter so auf dem Stab, dass dieser fest im Hähnchen steckt und ziehen auch hier die Schraube fest an.
- Achten Sie darauf, dass das Hähnchen mittig auf dem Spieß befestigt ist. Binden Sie das Hähnchen mit einem Baumwollfaden fest zusammen, damit keine Teile während der Zubereitung herunter hängen und die Heizelemente berühren.
- Befestigen Sie den Hähnchenspieß mit Hilfe des Griffes auf den dafür vorgesehenen Halterungen rechts und links im Garraum und achten Sie auf festen Sitz des Spießes.
- Schieben Sie das Backblech zum Auffangen von Fett und Bratsäften unter den Hähnchenspieß.



- Stellen Sie mit dem Temperaturregler die gewünschte Temperatur und mit dem Zeitdrehregler die benötigte Zeit ein. Drehen Sie den Funktionsdrehregler auf die Einstellung Oberhitze/Unterhitze.
- Nach dem Grillvorgang den Hähnchenspieß vorsichtig mit Hilfe des Griffes aus den Halterungen herausnehmen und das Hähnchen servieren.

6. Reinigung und Wartung

6.1 Sicherheitshinweise

- Vor der Reinigung sowie vor Reparaturen das Gerät von der Steckdose trennen (Netzstecker ziehen!) und abkühlen lassen.
- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Um sich vor Stromschlägen zu schützen, Gerät, Kabel und Stecker **niemals** in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.



ACHTUNG!

Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen!

6.2 Reinigung

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung (Netzstecker ziehen!) und lassen es abkühlen.
- Reinigen Sie die herausnehmbaren Teile des Gerätes (Rost, Backblech, , Griff für Rost/Backblech, Hähnchenspieß, Griff für Hähnchenspieß, Krümelschubblade) mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Benutzen Sie ein weiches Tuch oder einen Schwamm. Spülen Sie die gereinigten Teile gründlich mit klarem Wasser nach, um Reinigungsmittelrückstände zu beseitigen. Trocknen Sie diese anschließend ab.
- Falls sich hartnäckige Reste auf dem Backblech festgesetzt haben, entfernen Sie diese mit ein wenig Öl. Das Öl vorher einige Minuten einweichen lassen, danach mit Küchenpapier abreiben.
- Reinigen Sie die Geräteoberfläche und den Garraum mit einem weichen feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel.
- Benutzen Sie bei stärkeren Verschmutzungen einen handelsüblichen Backofenreiniger.
- Verwenden Sie ausschließlich ein weiches Tuch oder Schwamm und benutzen Sie **niemals** irgendeine Art von groben Reinigern, welche das Gerät zerkratzen könnte.
- Nach der Reinigung sollten Sie ein weiches, trockenes Tuch zum Trocknen und Polieren der Oberfläche des Gerätes einsetzen.

6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung

- Das Netzkabel von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen überprüfen. Gerät niemals benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Wenn dieses Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei Schäden oder Störungen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an unseren Kundendienst.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen!**

7. Entsorgung

Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.



WARNUNG!

Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.



HINWEIS!



Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Service-Hotline: 0180 5 971 197
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

Read these instructions before using and keep them available at all times!

**ENGLISH
Translation
of the original instruction manual**

- 1. General information 16**
 - 1.1 Information about the instruction manual 16
 - 1.2 Key to symbols 16
 - 1.3 Liability and Warrantees 17
 - 1.4 Copyright protection 17
 - 1.5 Declaration of conformity 17
- 2. Safety 18**
 - 2.1 General information 18
 - 2.2 Safety instructions for use of the device 18
 - 2.3 Intended use 19
- 3. Transport, packaging and storage 20**
 - 3.1 Delivery check 20
 - 3.2 Packaging 20
 - 3.3 Storage 20
- 4. Technical data 21**
 - 4.1 Overview of parts 21
 - 4.2 Technical specification 22
- 5. Installation and operation 22**
 - 5.1 Safety instructions 22
 - 5.2 Installation and connection 23
 - 5.3 Operation 24
- 6. Cleaning and maintenance 27**
 - 6.1 Safety advice 27
 - 6.2 Cleaning 27
 - 6.3 Safety instructions for maintenance 28
- 7. Waste disposal 28**

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

1. General information

1.1 Information about the instruction manual

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the device and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the device.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and safety Controls and generally applicable safety regulations.

The instruction manual forms part of the product and should be kept near the device and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

1.2 Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.



WARNING!

This symbol highlights hazards, which could lead to injury.

Please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.



WARNING! Electrical hazard!

This symbol draws attention to potential electrical hazards. If you do not follow the safety instructions, you may risk injury or death.



CAUTION!

This symbol highlights instructions, which should be followed to avoid any risk of damage, malfunctioning and/or breakdown of the device.



NOTE!

This symbol highlights tips and information, which have to be followed for an efficient and trouble-free operation of the device.



WARNING! Hot surface!

This symbol is a warning that the device surface is hot when in use. Ignoring this warning may result in burns!

1.3 Liability and Warrantees

All the information and instructions in this manual take into account standard safety regulations, current levels of technical engineering as well as the expertise and experience we have developed over the years.

The instruction manual was translated with all due care and attention. However, we do not accept liability for any translation errors. The German version of this instruction manual is definitive.

If the delivery consists of a special model, the actual scope of delivery may differ from the descriptions and illustrations in this manual. This is also the case for special orders or when the device has been modified in line with new technology. If you have any questions, you should contact the manufacturer.



NOTE!

Read the instruction manual carefully before using the device. The manufacturer does not accept liability for any damage or malfunction resulting from not following the instructions for use.

The instruction manual should be kept near the device, easily accessible for anyone wishing to work with or using it. We reserve the right to make technical changes for purposes of developing and improving the useful properties.

1.4 Copyright protection

The instruction manual including any texts, drawings, images or other illustrations is copyright. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used in any form or by any means without permission in writing from the manufacturer. Any person who commits any unauthorized act in relation to this publication shall be liable to claims for damages. All rights reserved.



NOTE!

The contents, texts, drawings, pictures and any other illustrations are copyright and subject to other protection rights. Any person unlawfully using this publication is liable to criminal prosecution.

1.5 Declaration of conformity

The device complies with the current standards and directives of the EU.

We certify this in the EC declaration of conformity.

If required we will be glad to send you the according declaration of conformity.

2. Safety

This section provides an overview of all important safety aspects.

In addition every chapter provides precise safety advice for the prevention of dangers which are highlighted by the use of the above mentioned symbols.

Furthermore, attention should be paid to all pictograms, markers and labels on the device, which must be kept in a permanent state of legibility.

By following all the important safety advice you gain an optimal protection against all hazards as well as the assurance of a safe and trouble-free operation.

2.1 General information

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.

Knowing the contents of the instruction manual as well as avoiding mistakes and thus operating this device safely and in a fault-free manner is very essential to protect yourselves from the hazards.

To prevent hazards and to ensure optimum efficiency, no modifications or alterations to the device that are not explicitly approved by the manufacturer may be undertaken.

This device may only be operated in technically proper and safe condition.

2.2 Safety instructions for use of the device

The specifications regarding the industrial safety are based on the Regulations of the European Union applicable at the time of manufacturing the device.

If the device is used commercially, the user is obliged to ensure that the said industrial safety measures concur with the state of the rules and regulations applicable at the time in question for the entire period of use of the device and to comply with the new specifications.

Outside the European Union, the industrial safety laws applicable at the place of installation of the device and the regional territorial provisions must be complied with.

Besides the industrial safety instructions in the instruction manual, the general safety and accident prevention regulations as well as environment protection regulations applicable for area of application of the device must be followed and complied with.



CAUTION!

- The device can be used by children **8 years and up**, as well as by people with disabilities and those with limited experience/knowledge as long as they are under supervision or have been instructed on proper use of the device and its possible dangers.

- **Children** should not play with the device.
- Cleaning and **maintenance cannot be performed by children** younger than 8 years old and must be done under supervision.
- **Children under the age of 8 years old** must be kept away from the device and its power cord.
- Please keep these instructions and give them to future owners of the device.
- All people using the device should follow the instructions and tips contained in these instructions.
- Only use the device indoors.

2.3 Intended use

Safe operation is only guaranteed when using the device for its intended purpose.

Any technical interventions, as well as assembly and maintenance are to be made by a qualified customer service only.

The device is not adapted for use with an external timer or remote control.

The device is intended for home use or in similar places such as:

- in kitchens for store or office employees or in other service locations;
- in suburban properties;
- by guests of hotels, motels and other places of accommodation;
- in Bed & Breakfasts.

The convection oven is intended **only** for **preparing** appropriate **food products**.



CAUTION!

Any use going beyond the intended purpose and/or any different use of the device is forbidden and is not considered as conventional.

Any claims against the manufacturer or his authorized representative as a consequence of experiencing damages resulting from unconventional use are impossible.

The operator is liable for all damages resulting from inappropriate use.

3. Transport, packaging and storage

3.1 Delivery check

Please check the delivery upon completeness and transport damage immediately after receipt. In case of visible damage do not accept or accept the delivery with reservation only.

Note the extent of damage on the carrier's bill of delivery. Trigger off the complaint.

Hidden damages should be reclaimed immediately after notice, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

3.2 Packaging

Please do not throw away the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.



NOTE!

If you liked to dispose the packing, consider the regulations applicable in your country. Supply re-usable packing materials to the recycling.

Please inspect the device upon completeness. In case any part is missing please contact our customer service center immediately.

3.3 Storage

Keep the package closed until installation and under consideration of the outside indicated positioning- and storage markings.

Packages should be stored under consideration of the following:

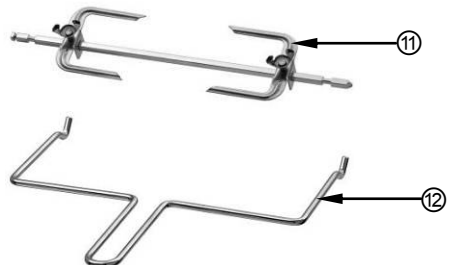
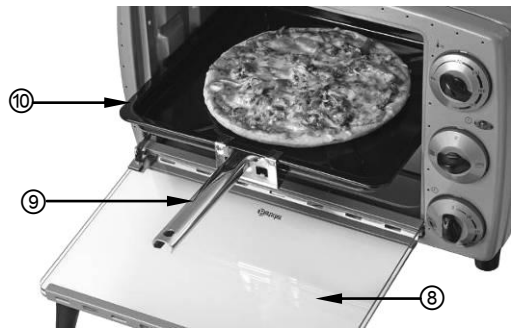
- Do not store outdoors.
- Keep it dry and dust-free.
- Do not expose it to aggressive media.
- Do not expose it to direct sunlight.
- Avoid mechanical shocks and vibration.
- In case of longer storage (> 3 months) make sure you check the state of the packaging and the parts regularly.
If required refresh or renew.

4. Technical data

4.1 Overview of parts



- ① Housing
- ② Ventilation ducts
- ③ Control panel
- ④ Feet
- ⑤ Crumb tray
- ⑥ Grid
- ⑦ Glass door handle
- ⑧ Glass door
- ⑨ Grid/tray handle
- ⑩ Baking tray
- ⑪ Chicken skewer
- ⑫ Chicken skewer handle



4.2 Technical specification

| Name | Convection oven "Piccolino" |
|-------------------------------|---|
| Code-No.: | A120787 |
| Construction: | exterior: painted metal, interior: zinc-coated steel |
| Cooking compartment capacity: | 19 liters |
| Thermostat: | max. 230 °C |
| Timer: | 0 – 60 min. |
| Power: | 1.5 kW / 230 V 50 Hz |
| Dimensions: | W 425 x D 380 x H 295 mm |
| Weight: | 7.3 kg |
| Includes: | 1 grid, 1 baking tray, 1 grid/tray handle, 1 chicken skewer, 1 chicken skewer handle |

We reserve the right to make technical changes!

5. Installation and operation

5.1 Safety instructions



WARNING! Risk of electric shock!

The device must only be connected to a properly installed single socket with protective contact.

Never remove the power cable by pulling the cable itself; always grab the plug housing.

- Never allow the power cable to come into contact with heat sources or sharp edges. The power cable should not hang over the side of the working surface. Ensure that no one can step on or trip over the cable.
- The power cable must not be folded, bent or tangled, and must always remain fully unrolled.
- Never place the device or other objects on the power cable.
- Do not lay the cable over carpets or heat insulations. Do not cover the cable. Keep away the cable from operating range and do not dunk it into water.

- Do not use the device in case it does not function properly, has been damaged or dropped.
- Do not use any accessory or spare parts that have not been recommended by the manufacturer. These can be dangerous for the user or lead to damages of the device or personal injury, and further, the warranty expires.
- Do not move or tilt the device when in operation.



WARNING! Hazard via electrical current!

The device can cause injuries due to improper installation!

Before installation the local power grid specification should be compared with that of the device (see type label).

Connect the device only in case of compliance!

Take note of the security advice!

5.2 Installation and connection

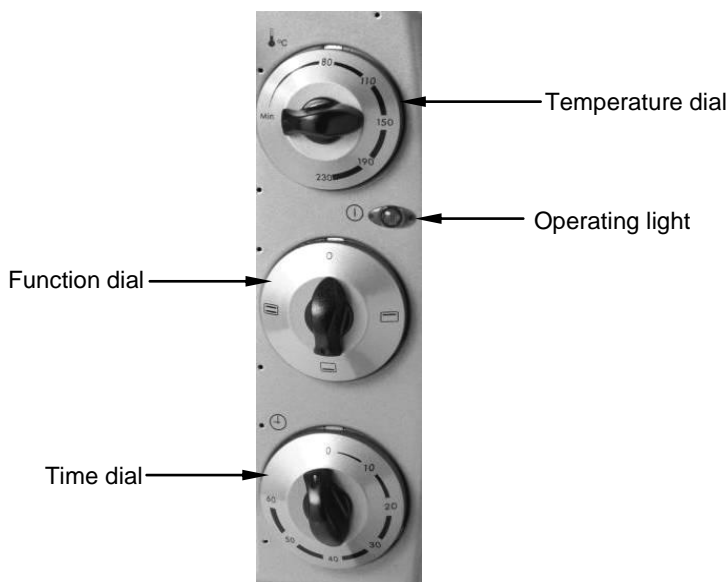
- Unpack the device and remove all packing material.
- Put the device in a safe place that can support its weight and is heat-resistant.
- **Never** place the device on a flammable surface.
- **Do not** operate the device near an open flame, electric oven, heater or other source of heat.
- Do not place the device near walls or other flammable materials. Maintain a minimum distance of 10 cm from all sides.
- **Never** block the ventilation ducts.
- **Never** cover the device while in use, nor place any objects on it.
- The socket's circuit must be secured to a minimum of 16A. Only connect the device directly to a wall socket; do not use extension cords or power strips.
- The device should be placed to provide quick access in case it becomes necessary to disconnect it.

5.3 Operation

Setting up the device

- Remove the included equipment (baking tray, grid, grid/tray handle, chicken skewer, chicken skewer handle, crumb tray) from the device. Before operating, clean the device in accordance with the instructions contained in section **6.2 "Cleaning"**.
- Connect the device to a single, grounded outlet.

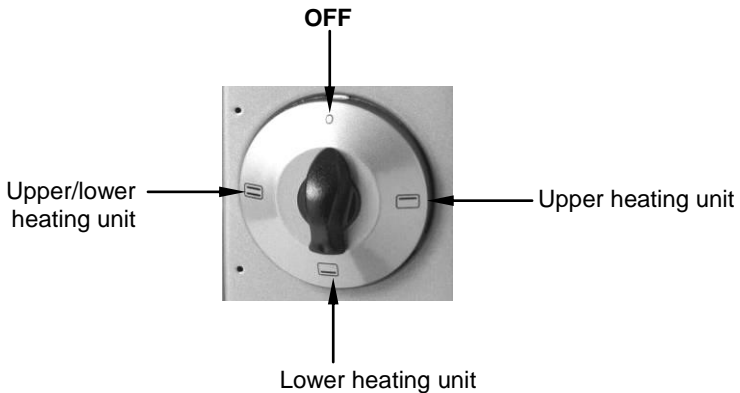
Control panel



Settings

- Use the **temperature dial** to set the temperature as appropriate for the food being cooked up to 230° C. The temperature can be adjusted while the device is in operation.

- Select the desired function using the **function dial**. The following functions are available:



- Settings can be adjusted while the device is operating.
- Use the time dial to set the desired roasting/baking time (0 – 60 minutes). After setting the time, the orange operating light will come on.
- Roasting/baking will begin after the time has been set.

Preparing food

- Preheat the device as needed.
- Place the food inside the convection oven
- After the cooking/baking time has elapsed, a signal will be heard. The device will automatically turn off and the orange operating light will go off.
- Carefully open the glass door and remove the prepared food.



WARNING! Hot surface! Danger of burns!

While in use the device's surfaces and glass door can get very hot. Do not touch ot surfaces with bare hands.

**Only open the glass door using the handle!
Use the supplied handle to insert and
remove the grid and baking tray.**



- The baking process can be finished by turning the time dial to the position labeled "0".
- After use, remove the device's plug from its socket.

Crumb tray

- The removable crumb tray is located at the bottom of the device.
- Empty the crumb tray regularly by removing the tray and disposing of crumbs. The crumb tray can be washed with a soft, moist cloth. Always dry before using.



CAUTION!

To prevent damage to the cooking chamber, always use the crumb tray. Ensure the entire tray is located inside its dedicated location.

Chicken skewer

- The convection oven is also designed to be used with a chicken skewer.
- Prepare the chicken according to the desired recipe.
- Place the mounting element on the skewer and screw it on securely. Then place the chicken on the skewer so that the skewer goes through its middle and securely holds the chicken at the mounting element. Next, insert the second mounting element so that it holds the chicken and screw it in securely.
- Remember that the chicken should be located in the center of the skewer. Bind the chicken with a cotton thread to prevent it from making contact with heating coils.
- Use the chicken skewer handle to mount the chicken skewer in the appropriate elements at the left and right sides of the chamber, then ensure the skewer is stable.
- Place a baking tray under the chicken skewer to collect drippings.



- Use the temperature dial to set the desired temperature, and use the time dial to set the required cooking time. The function dial should be turned to the upper heating coil/lower heating coil setting.
- After grilling is finished, carefully remove the skewer using the handle, then prepare the chicken for serving.

6. Cleaning and maintenance

6.1 Safety advice

- Before beginning with repair or cleaning works make sure the device has been disconnected from power supply and has cooled down.
- Do not use any acid agents and make sure no water ingresses the device.
- To protect yourself from electric shock, **never** immerse the device, its cables and the plug in water or other liquids.



CAUTION!

The device is not suited for direct washing via water jets.

Therefore, you must not use any kind of pressure water jet for cleaning the device!

6.2 Cleaning

- Clean the device regularly.
- Remove the device's plug from its socket and wait for it to cool.
- Wash removable elements of the device (grid, baking tray, grid/tray handle, chicken skewer, chicken skewer handle, crumb tray) in warm water with a mild cleaning agent and soft cloth or sponge. Rinse the washed elements in clean water to remove leftover soap, then dry thoroughly.
- If the baking tray has stubborn dirt, it can be removed with a small amount of oil. Leave the oil to soak the dirt for a few minutes, then remove with a paper towel.
- Wash the device's surface and cooking chamber with a mild cleaning agent and soft, moist cloth.
- Common oven cleaners can be used for removing stubborn dirt.
- Always use soft cloths or sponges, **never** use sharp cleaners that could scratch the device.
- After cleaning, dry and polish the device with a soft, dry cloth.

6.3 Safety instructions for maintenance

- Inspect the power cable regularly for damage. Never use the device if the cable is damaged. If the power cable is damaged, have an authorised service center or qualified electrician replace it.
- In case of damage or malfunction, please contact your stockist or our customer service centre.
- Only a qualified technician and using original spare parts and accessories should carry out repairs and maintenance of the device. **Do not attempt to repair the device yourself.**

7. Waste disposal

Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance with the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.



WARNING!

To exclude any abuse and the dangers involved make the waste device unfit for use before disposal. For that purpose disconnect device from mains supply and remove mains connection cable from the device.



NOTE!



For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice et la conserver en un lieu facilement accessible !

FRANÇAIS
Traduction
du mode d'emploi original

| | |
|---|-----------|
| 1. Généralités..... | 30 |
| 1.1 Informations concernant la notice d'utilisation | 30 |
| 1.2 Explication des symboles | 30 |
| 1.3 Responsabilité et garantie | 31 |
| 1.4 Protection des droits d'auteur..... | 31 |
| 1.5 Déclaration de conformité | 31 |
| 2. Sécurité | 32 |
| 2.1 Généralités..... | 32 |
| 2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil | 32 |
| 2.3 Utilisation conforme..... | 33 |
| 3. Transport, emballage et stockage | 34 |
| 3.1 Inspection suite au transport | 34 |
| 3.2 Emballage | 34 |
| 3.3 Stockage | 34 |
| 4. Données techniques | 35 |
| 4.1 Aperçu des composants..... | 35 |
| 4.2 Indications techniques..... | 36 |
| 5. Installation et utilisation | 36 |
| 5.1 Consignes de sécurité..... | 36 |
| 5.2 Installation et branchement | 37 |
| 5.3 Utilisation..... | 38 |
| 6. Nettoyage et maintenance..... | 41 |
| 6.1 Consignes de sécurité..... | 41 |
| 6.2 Nettoyage..... | 41 |
| 6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance | 42 |
| 7. Elimination des éléments usés | 42 |

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Généralités

1.1 Informations concernant la notice d'utilisation

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance et l'observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d'emploi sont la condition sine qua non d'une utilisation sûre et correcte de l'appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



AVERTISSEMENT !

Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures. Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

Ce symbole attire l'attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.



ATTENTION !

Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner l'endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l'appareil.



REMARQUE !

Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d'assurer une utilisation efficace et sans défaut de l'appareil.



AVERTISSEMENT! Surfaces chaudes!

Ce symbole en avertit l'utilisateur durant le fonctionnement de l'appareil. Tout non-respect entraîne des risques de brûlures!

1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction.

La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques. Pour toutes questions, veuillez vous adresser au constructeur.



REMARQUE !

Lire attentivement la présente notice d'utilisation avant le début des opérations d'utilisation sur et avec l'appareil, en particulier avant sa mise en service.

Le constructeur n'assume aucune responsabilité en cas de dommages et pannes résultant du non-respect de la notice d'utilisation.

Cette dernière doit être conservée directement avec l'appareil et être accessible à toute personne travaillant sur et avec l'appareil. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

1.4 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



REMARQUE !

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

1.5 Déclaration de conformité

L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne.

Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE.

Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles.

Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l'appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L'observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l'appareil.

2.1 Généralités

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation expresse du fabricant.

N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l'Union européenne valables au moment de la fabrication de l'appareil.

En cas d'usage commercial de l'appareil, l'exploitant s'engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l'état actuel de l'arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l'extérieur de l'Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d'exploitation de l'appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d'utilisation, il convient d'observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d'utilisation de l'appareil, ainsi que les dispositions de protection de l'environnement en vigueur.



ATTENTION !

- L'appareil peut être utilisé par les **enfants à partir de 8 ans**, ainsi que par des personnes handicapées physique, moteur et/ou mentale, ou des personnes sans expérience ou sans connaissances, pour peu qu'elles utilisent l'appareil sous surveillance, ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil et les risques encourus.

- **Ne pas** laisser les **enfants** s'amuser avec l'appareil.
- Les **enfants ne sont pas** autorisés à nettoyer et à **entretenir** l'appareil, à moins qu'ils n'aient plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés.
- **Ne pas laisser les enfants de moins de 8 ans** approcher de l'appareil et du câble d'alimentation.
- Conserver cette notice. En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.
- Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice.
- L'appareil est conçu pour une utilisation en intérieur uniquement.

2.3 Utilisation conforme

La sécurité de fonctionnement de l'appareil est garantie uniquement lors de l'utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation avec un minuteur intégré ou une télécommande.

L'appareil est conçu pour une utilisation domestique ou des lieux similaires, tels que :

- dans les coins cuisine aménagés dans les magasins, bureaux ou autres sites d'activités de services ;
- dans l'immobilier rural ;
- pour les clients dans les hôtels, motels et autres lieux d'habitation similaires ;
- dans des Bed & Breakfast.

Le four à convection est **uniquement** destiné à **préparer des plats** adaptés.



ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.

L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



REMARQUE !

Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

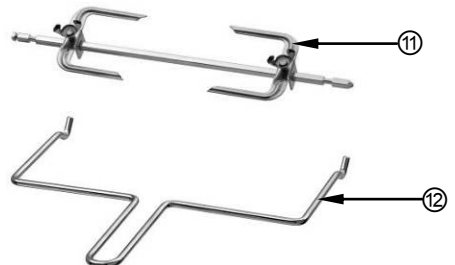
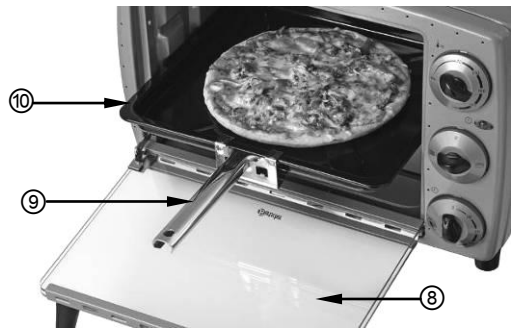
- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage.
Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

4. Données techniques

4.1 Aperçu des composants



- ① Encadrement
- ② Ouvertures de ventilation
- ③ Panneau de commandes
- ④ Pieds
- ⑤ Tiroir ramasse-miettes
- ⑥ Grille
- ⑦ Poignée de la porte vitrée
- ⑧ Porte vitrée
- ⑨ Poignée de la grille/plaque
- ⑩ Plaque de cuisson
- ⑪ Broche à rôtir
- ⑫ Poignée de la broche à rôtir



4.2 Indications techniques

| | |
|----------------------------------|--|
| Nom | Four à convection « Piccolino » |
| Code-No.: | A120787 |
| Confection : | Extérieur : métal peint, intérieur : acier zingué |
| Capacité de la zone de cuisson : | 19 litres |
| Gamme de températures : | jusqu'à 230 °C |
| Minuteur : | 0 – 60 min. |
| Valeurs de raccordement : | 1,5 kW / 230 V 50 Hz |
| Dimensions : | larg. 425 x prof. 380 x H. 295 mm |
| Poids : | 7,3 kg |
| Accessoires : | 1 grille, 1 plaque de cuisson, 1 poignée de la grille/plaque de cuisson 1 broche à rôtir, 1 poignée de la broche à rôtir |

Sous réserve de modifications !

5. Installation et utilisation

5.1 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme, avec système de protection.

Ne pas débrancher le cordon d'alimentation en tirant sur le câble ; toujours tirer par la fiche.

- Eviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation ; toujours le garder tendu.
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.

- Ne pas utiliser l'appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Ne pas déplacer ou incliner l'appareil en cours de fonctionnement.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil peut causer des blessures en cas d'installation non conforme.

Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l'appareil (voir plaque signalétique).

Brancher l'appareil uniquement lorsqu'il y a conformité!

Respecter les consignes de sécurité !

5.2 Installation et branchement

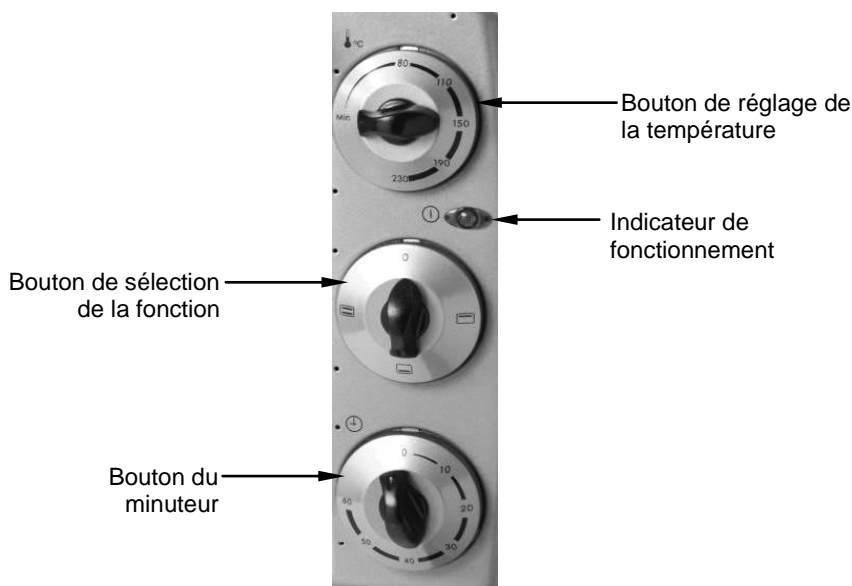
- Déballez l'appareil et éliminez tout le matériel d'emballage.
- Placer l'appareil dans un endroit sûr, supportant le poids de l'appareil et résistant à la chaleur.
- **Ne jamais** placer l'appareil sur une surface inflammable.
- **Ne pas** placer l'appareil à proximité d'une flamme nue, de fours électriques ou de fours à gaz, ou de toute autre source de chaleur.
- Ne pas placer l'appareil à proximité d'un mur ou d'autres éléments inflammables. Conserver un espacement de 10 cm de chaque côté de l'appareil.
- **Ne jamais** obstruer les ouvertures de ventilation.
- **Ne jamais** couvrir l'appareil lorsqu'il est en marche et ne pas placer d'objets dessus.
- Le circuit électrique de la prise doit assurer au minimum une protection de 16A. Ne brancher l'appareil que directement à une prise murale. Ne pas utiliser de rallonge ou de multiprise.
- Placer l'appareil de telle sorte que la fiche soit facile d'accès, afin de pouvoir la débrancher rapidement en cas de besoin.

5.3 Utilisation

Préparation de l'appareil

- Retirer les accessoires (plaque de cuisson, grille, poignée de la grille/plaque de cuisson, broche à rôtir, poignée de la broche à rôtir, tiroir ramasse-miettes) de l'intérieur de l'appareil. Avant la première utilisation, nettoyer l'appareil selon les instructions présentées au point **6.2 « Nettoyage »**.
- Brancher l'appareil à une prise simple, raccordée à la terre.

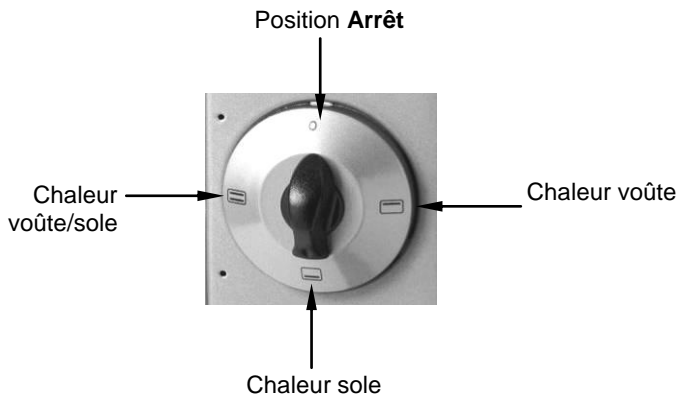
Panneau de commandes



Réglages

- Régler la température avec le **bouton de réglage de la température**, en fonction du plat à cuire, dans une gamme de températures allant jusqu'à 230° C. Il est possible de modifier la température en cours de cuisson.

- Sélectionner la fonction adaptée au plat à cuire avec le **bouton de sélection de la fonction**. Les fonctions suivantes sont disponibles :



- Le mode de cuisson peut être modifié en cours de cuisson si nécessaire.
- Sélectionner le temps de cuisson avec le bouton du minuteur (0 – 60 minutes). Une fois la durée réglée, l'indicateur de fonctionnement s'allume.
- La cuisson démarre uniquement après la sélection de la durée.

Préparation des plats

- Chauffer l'appareil selon les besoins indiqués pour le plat à cuire.
- Placer le plat dans le four à convection.
- Une fois le temps de cuisson écoulé, un bip retentit. L'appareil s'éteint automatiquement et l'indicateur de fonctionnement s'éteint aussi.
- Ouvrir la porte vitrée avec précaution et retirer le plat cuit.



AVERTISSEMENT! Surfaces chaudes! Risque de brûlures !
Lorsque l'appareil est en marche, ses surfaces et la porte vitrée peuvent devenir très chaudes. Ne pas toucher les surfaces chaudes à mains nues.

***Ouvrir et fermer la porte vitrée uniquement par la poignée de la porte !
Pour placer ou retirer la grille ou la plaque de cuisson dans l'enceinte du four, utiliser la poignée fournie.***



- Pour arrêter la cuisson avant la fin réglée, placer le bouton du minuteur en position « 0 ».
- Après avoir utilisé l'appareil, le débrancher de la prise (retirer la fiche !).

Tiroir ramasse-miettes

- Le tiroir ramasse-miettes amovible se trouve dans la partie inférieure de l'appareil.
- Vider régulièrement le tiroir. Pour ce faire, retirer le tiroir et en éliminer les miettes. Si besoin, nettoyer le tiroir à l'aide d'un chiffon souple et humide. Avant de démarrer l'appareil, veiller à ce que le tiroir soit bien sec.



ATTENTION !

Afin d'éviter tout risque de dommage ou d'encrassement de l'appareil, toujours utiliser le tiroir ramasse-miettes. Veiller à ce que le tiroir soit inséré à l'intérieur de la fente prévue à cet effet jusqu'au bout.

Broche à rôtir

- Le four à convection est conçu pour recevoir une broche à rôtir.
- Préparer le poulet selon les instructions de la recette utilisée.
- Placer l'élément de fixation sur la broche et bien le serrer. Introduire le poulet sur la broche, de sorte qu'elle passe en son centre et que le poulet soit bien maintenu par l'élément de fixation. Placer ensuite le deuxième élément de fixation sur la broche, de sorte qu'il maintienne bien le poulet en place, et bien le serrer.
- Veiller à ce que le poulet se trouve bien au centre de la broche. Attacher le poulet avec une ficelle en coton pour que, pendant la cuisson, les différentes parties du poulet ne tombent pas ou n'entrent pas en contact avec les résistances du four.
- A l'aide de la poignée de la broche à rôtir, placer la broche contenant le poulet sur les éléments prévus à cet effet à gauche et à droite de l'enceinte de cuisson et s'assurer que la broche est bien stable.
- Sous la broche contenant le poulet, placer une plaque de cuisson pour recueillir les graisses du poulet.



- Sélectionner la température désirée à l'aide du thermostat et sélectionner le temps de cuisson à l'aide du régulateur du temps de cuisson. Placer le bouton de sélection du mode de cuisson en position de chauffe haut et bas.
- Une fois le poulet rôti, retirer la broche avec précaution à l'aide de la poignée de la broche à rôtir, puis préparer le poulet pour le servir.

6. Nettoyage et maintenance

6.1 Consignes de sécurité

- Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher l'alimentation électrique et laisser refroidir l'appareil.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne **jamais** plonger l'appareil, le cordon et la fiche dans l'eau ou autres liquides.



ATTENTION !

L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct.

Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !

6.2 Nettoyage

- Nettoyer régulièrement l'appareil.
- Débrancher l'appareil de la prise (retirer la fiche !) et attendre son complet refroidissement.
- Laver les éléments amovibles (grille, plaque de cuisson, poignée de la grille/ plaque de cuisson, broche à rôtir, poignée de la broche à rôtir, tiroir ramasse-miettes) à l'eau chaude avec un produit nettoyant doux et un chiffon souple ou une éponge. Rincer soigneusement les éléments lavés à l'eau claire pour éliminer tout résidu de produit, puis les faire sécher.
- Si des saletés résistent au nettoyage sur la plaque de cuisson, les éliminer à l'aide d'une petite dose d'huile. Laisser l'huile s'imprégner des saletés pendant quelques minutes, puis éliminer le tout avec du papier absorbant.
- Laver les surfaces et l'enceinte de l'appareil avec un produit nettoyant doux et un chiffon souple et humide.
- En cas d'encrassement plus important, utiliser un produit nettoyant spécial four disponible dans le commerce.
- Utiliser uniquement un chiffon souple ou une éponge. **Ne jamais** utiliser de produits abrasifs pouvant rayer les surfaces de l'appareil.
- Après le nettoyage, sécher et polir les surfaces de l'appareil avec un chiffon souple et sec.

6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- Inspecter périodiquement le câble d'alimentation pour vérifier s'il n'est pas abîmé. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le câble d'alimentation est endommagé. Afin d'éviter tout risque, si le câble est endommagé, le faire remplacer immédiatement par un réparateur agréé ou par un électricien qualifié.
- En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**

7. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



AVERTISSEMENT !

Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.



REMARQUE !



Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Lees voor het gebruik de gebruiksaanwijzing door en bewaar hem op een goed bereikbare plaats!

NEDERLANDS

Vertaling

van de originele handleiding

| | |
|--|-----------|
| 1. Algemeen | 86 |
| 1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing | 86 |
| 1.2 Symboolverklaring | 86 |
| 1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring | 87 |
| 1.4 Auteursrecht | 87 |
| 1.5 Verklaring van Conformiteit | 87 |
| 2. Veiligheid | 88 |
| 2.1 Algemeen | 88 |
| 2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat | 88 |
| 2.3 Reglementair gebruik | 89 |
| 3. Transport, verpakking en bewaring | 90 |
| 3.1 Controle bij aflevering | 90 |
| 3.2 Verpakking | 90 |
| 3.3 Bewaring | 90 |
| 4. Specificaties | 91 |
| 4.1 Overzicht van onderdelen | 91 |
| 4.2 Technische Gegevens | 92 |
| 5. Installatie en bediening | 92 |
| 5.1 Veiligheidsvoorschriften | 92 |
| 5.2 Installatie en Aansluiting | 93 |
| 5.3 Bediening | 94 |
| 6. Reiniging en onderhoud | 97 |
| 6.1 Veiligheidsvoorschriften | 97 |
| 6.2 Reiniging | 97 |
| 6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud | 98 |
| 7. Afvalverwijdering | 98 |

Bartscher GmbH
 Franz-Kleine-Str. 28
 D-33154 Salzkotten
 Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
 Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Algemeen

1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.

De kennis en het in acht nemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.

Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.

De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

1.2 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.



WAARSCHUWING!

Dit symbool waarschuwt voor gevaren, die tot lichamelijk letsel kunnen leiden. Volgt u de aangegeven veiligheidsinstructies op en wees in deze gevallen heel voorzichtig.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Bij dit symbool moet men op gevaarlijke situaties letten, die elektrische schokken kunnen veroorzaken. Als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd, bestaat het gevaar van lichamelijke letsel en levensgevaar.



OPGELET!

Met dit symbool worden aanwijzingen gegeven, die als zij niet in acht worden genomen, tot beschadiging, slecht functioneren en/of storing van het apparaat kunnen leiden.



AANWIJZING!

Dit symbool wijst op tips en informatie die wezenlijk zijn voor efficiënt en storingsvrij gebruik van het apparaat.



WAARSCHUWING! Heet oppervlak!

Dit symbool waarschuwt ervoor dat het werkende apparaat een heet oppervlak heeft. Veronachtzaming van de waarschuwing kan verbranding veroorzaken!

1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen. Hebt u vragen, neem dan contact op met de fabrikant.



AANWIJZING!

***Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u begint met de werkzaamheden, met name voordat u het apparaat in gebruik neemt!
De fabrikant is niet aansprakelijke voor schade en storingen die zijn veroorzaakt door het niet in acht nemen van de informatie uit deze gebruiksaanwijzing.***

Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van het product en zorg dat hij toegankelijk is voor alle personen, die met het apparaat werken. Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

1.4 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden verveelvoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.



AANWIJZING!

De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrechten het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.

1.5 Verklaring van Conformiteit

Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen.

Dit bevestigen we in de EG-verklaring van Conformiteit.

Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

2. Veiligheid

In dit gedeelte wordt een overzicht gegeven van alle belangrijke veiligheidsaspecten. Bovendien zijn er in de onderstaande hoofdstukken concrete veiligheidsvoorschriften opgenomen (aangeduid met symbolen) om risico's te voorkomen. Daarom moeten de op het apparaat aangebrachte pictogrammen, tekens en opschriften in acht genomen worden en steeds goed leesbaar gehouden.

Het in acht nemen van alle veiligheidsvoorschriften garandeert een optimale bescherming tegen gevaren en een veilig en storingsvrij gebruik van het apparaat.

2.1 Algemeen

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.

Kennis van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing is een van de voorwaarden, om gevaren en fouten te vermijden waardoor het apparaat veilig en storingsvrij gebruikt kan worden. Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.

Het apparaat mag alleen gebruikt worden als het zich in goede technische en veilige staat bevindt.

2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat

De veiligheidsinstructies hebben betrekking op de EU-verordeningen, die op het tijdstip van productie van het apparaat van kracht zijn.

Als het apparaat voor commerciële doeleinden wordt gebruikt, is de gebruiker ertoe verplicht, om gedurende de hele exploitatieperiode van het apparaat te controleren of de genoemde veiligheidsvoorschriften overeenstemmen met de actuele regels en om nieuwe voorschriften na te leven.

Buiten de Europese Unie moeten de geldende veiligheidsvoorschriften en regels in acht worden genomen van de plaats waar het apparaat gebruikt wordt.

Behalve de arbeidsveiligheidsvoorschriften uit deze gebruiksaanwijzing moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat algemeen geldende veiligheidsvoorschriften, voorschriften inzake ongevallenpreventie en de geldende richtlijnen inzake milieubescherming in acht worden genomen en opgevolgd.



OPGELET!

- Het apparaat mag worden gebruikt door **kinderen vanaf 8 jaar** en door personen met fysieke, sensorische of verstandelijke beperkingen, met weinig ervaring en/of kennis, wanneer dit onder toezicht gebeurt of nadat zij zijn geïnstrueerd over veilig gebruik van het apparaat en zij begrijpen welke gevaren het gebruik van het apparaat met zich meebrengt.

- **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen.
- **Kinderen** mogen het apparaat niet schoonmaken of **onderhoud plegen**, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- **Kinderen jonger dan 8 jaar** mogen zich niet in de buurt van het apparaat en de aansluitingskabel bevinden.
- Deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig bewaren. Als u het apparaat overdraagt aan een derde dient u deze gebruiksaanwijzing ook mee te geven.
- Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich houden aan de aanbevelingen en aanwijzingen uit deze gebruiksaanwijzing.
- Gebruik het apparaat uitsluitend in gesloten ruimten.

2.3 Reglementair gebruik

De veiligheid is alleen dan gegarandeerd als het apparaat gebruikt wordt in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle technische ingrepen, ook de montage en het onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de gekwalificeerde klantenservice.

Het apparaat is niet bestemd voor aansluiting op een tijdschakelaar of werking met een afstandsbediening.

Het apparaat is bestemd voor gebruik in het huishouden en op vergelijkbare plaatsen, zoals:

- personeelskeukens van winkels, kantoren of andere dienstverlenende bedrijven;
- landgoederen;
- voor klanten in hotels, motels en vergelijkbare huisvestingsvoorzieningen;
- bed and breakfast.

De heteluchtoven is uitsluitend bestemd voor **het bereiden van geschikte gerechten**.



OPGELET!

Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.

Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.

3. Transport, verpakking en bewaring

3.1 Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is. Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen.

De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgene gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.



AANWIJZING!

Indien u de verpakking wilt weggooien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbare verpakkingsmateriaal aan voor recycling.

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

3.3 Bewaring

Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

Verpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

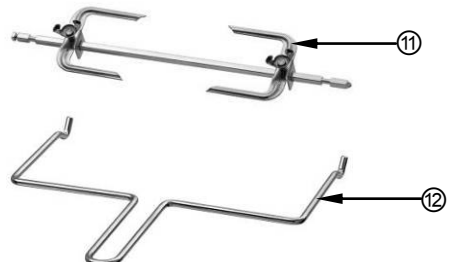
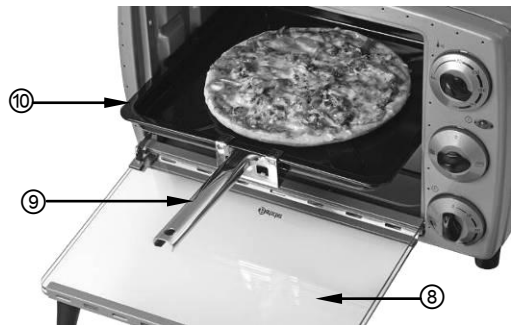
- Niet buitenshuis bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.
- Niet blootstellen aan agressieve middelen.
- Tegen straling van de zon beschermen.
- Mechanische schokken vermijden.
- Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Indien nodig verbeteren of vernieuwen.

4. Specificaties

4.1 Overzicht van onderdelen



- ① Behuizing
- ② Ventilatieopeningen
- ③ Bedieningspaneel
- ④ Voetjes
- ⑤ Kruiemellade
- ⑥ Rooster
- ⑦ Deurgreep
- ⑧ Glazen deur
- ⑨ Greep voor rooster/bakblik
- ⑩ Bakblik
- ⑪ Kippen spies
- ⑫ Handgreep kippen spies



4.2 Technische Gegevens

| Naam | Heteluchtoven „Piccolino“ |
|-------------------|---|
| Art.-Nr.: | A120787 |
| Uitvoering: | buitenkant: metaal gelakt, binnenkant: staal verzinkt |
| Inhoud bakruimte: | 19 liter |
| Thermostaat: | tot 230 °C |
| Timer: | 0 – 60 min. |
| Aansluitwaarden: | 1,5 kW / 230 V 50 Hz |
| Afmetingen: | B 425 x D 380 x H 295 mm |
| Gewicht: | 7,3 kg |
| Accessoires: | 1 rooster, 1 bakblik, 1 greep voor rooster/bakblik, 1 kippen spies, 1 greep kippen spies |

Wijzigingen voorbehouden!

5. Installatie en bediening

5.1 Veiligheidsvoorschriften



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, eenvoudige geaarde stopcontacten.

Haal de voedingskabel nooit uit het stopcontact door aan de kabel te trekken maar pak altijd de stekker beet.

- Let erop dat de voedingskabel niet in contact komt met warmtebronnen en scherpe randen. Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht naar beneden hangen. Zorg ervoor dat niemand op de kabel kan stappen of erover kan struikelen.
- De voedingskabel niet knikken, pletten of knopen en altijd volledig uitrollen.
- Plaats het apparaat of andere voorwerpen nooit op de voedingskabel.
- De kabel niet onder tapijt of andere warmte-isolatie leggen. De kabel niet afdekken. De kabel weghouden van het werkvlak en niet in water onderdompelen.

- Gebruik het apparaat niet als het niet juist functioneert, beschadigd is of is gevallen.
- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsel.
- Het apparaat niet bewegen of kantelen terwijl het in werking is.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!
Ondeskundige installatie van het apparaat kan verwondingen veroorzaken!
Vergelijk de installatiegegevens van het lokale stroomnetwerk met de technische gegevens van het apparaat (zie typeschild).
Het apparaat alleen aansluiten als bovenstaande gegevens overeenkomen!
De veiligheidsvoorschriften in acht nemen!

5.2 Installatie en Aansluiting

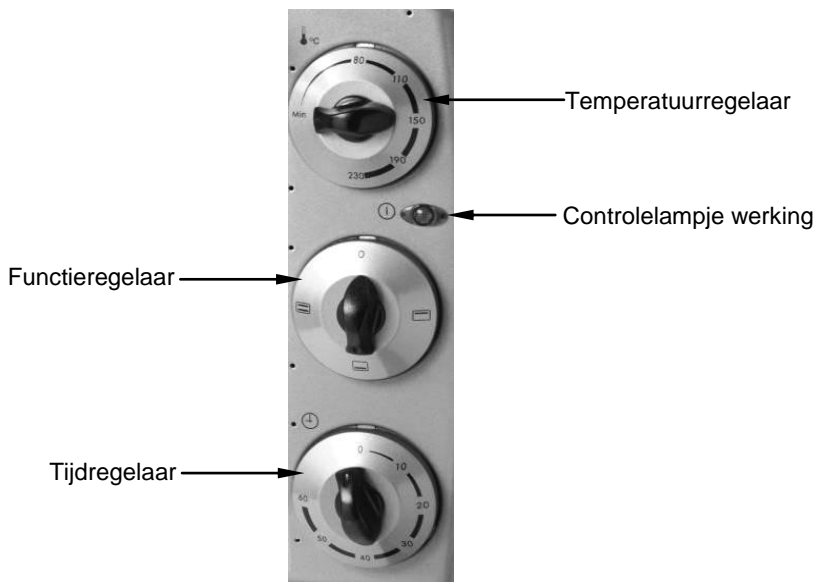
- Pak het apparaat uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele ondergrond die het gewicht van het apparaat kan dragen en die niet gevoelig is voor warmte.
- Zet het apparaat **nooit** op een brandbare ondergrond.
- Plaats het apparaat **nooit** in de buurt van open vuur, elektrische kachels, verwarmingsketels of andere warmtebronnen.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van muren of andere elementen die gemaakt zijn van brandbaar materiaal. Zorg dat aan alle kanten een vrije ruimte is van minimaal 10 cm.
- Sluit **nooit** de ventilatieopeningen af.
- Dek het apparaat **nooit** af terwijl het werkt, en zet er geen voorwerpen op.
- De stroomkring van het stopcontact moet met minimaal 16A beveiligd zijn. Verbind het apparaat uitsluitend rechtstreeks met het wandstopcontact. Gebruik van verlengsnoeren en verdeelstekkers is verboden.
- Plaats het apparaat zodanig dat de stekker makkelijk bereikbaar is om het apparaat indien nodig snel uit te kunnen schakelen.

5.3 Bediening

Vorbereiding van het apparaat

- Verwijder alle accessoires (bakblik, rooster, greep voor het rooster/bakblik, kippen spies, greep kippen spies, kruimellade) uit het apparaat. Reinig het apparaat volgens de richtlijnen uit punt **6.2 "Reiniging"**, voordat u het in werking stelt.
- Sluit het apparaat aan op een enkelvoudig geaard stopcontact.

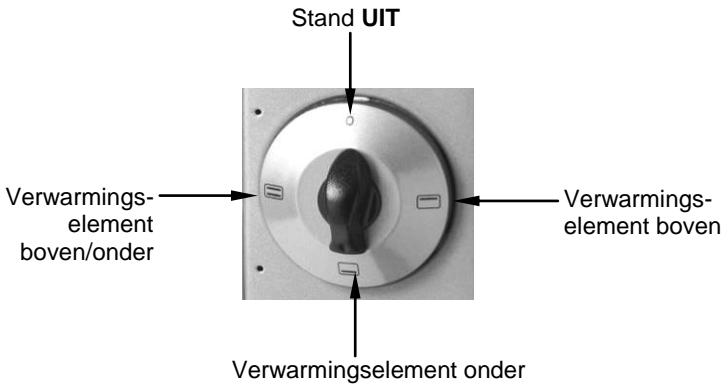
Bedieningspaneel



Instellingen

- Met de **temperatuurregelaar** kan afhankelijk van het gerecht een temperatuur tot 230 °C worden ingesteld. De temperatuur kan worden gewijzigd terwijl het apparaat werkt.

- Met de **functieregelaar** kan een gepaste functie voor het gerecht worden gekozen. Er is keuze tussen de volgende mogelijkheden:



- Indien nodig kan de instelling worden gewijzigd terwijl het apparaat werkt.
- Stel met de tijdregelaar de gewenste gaar-/baktijd in (0-60 minuten). Na instelling van de tijd gaat het oranje controlelampje branden.
- Het gaar-/bakproces start pas nadat de tijd is ingesteld.

Vorbereiding van gerechten

- Verwarm het apparaat volgens de behoefte.
- Plaats het gerecht in de heteluchtoven.
- Als de gaar-/baktijd verstreken is, weerklinkt een geluidssignaal. Het apparaat schakelt zichzelf automatisch uit en het oranje controlelampje gaat uit.
- Open voorzichtig de glazen deur en neem het gereede gerecht uit de oven.



WAARSCHUWING! Heet oppervlak! Gevaar voor verbranding!
Tijdens het gebruik van het apparaat kunnen de behuizing en de glazen deurtjes erg heet worden. Raak de hete oppervlakken niet met blote handen aan.

Open en sluit de glazen deur enkel met behulp van de deurgreep!

Gebruik de bijgeleverde greep om een rooster of bakblik met gerechten in de bakruimte te plaatsen of eruit te halen.



- Indien nodig kan het bakproces vroegtijdig worden beëindigd door de tijdregelaar in de stand "0" te plaatsen.
- Ontkoppel het apparaat na gebruik van het stroomnet (trek aan de stekker!)

Kruimellade

- De uitneembare kruimellade bevindt zich in het onderste gedeelte van het apparaat.
- Leeg de lade regelmatig. Trek hiervoor de lade uit het apparaat en verwijder de kruimels. Indien nodig kan de lade worden schoongemaakt met een vochtig, zacht doekje. Droog de lade voor gebruik altijd af.



OPGELET!

Gebruik altijd de kruimellade om te vermijden dat de bakruimte beschadigd raakt of vuil wordt. Let erop dat de kruimellade zich volledig in de voorziene gleuf bevindt.

Kippen spies

- De heteluchtoven is geschikt voor een kippen spies.
- Bereid de kip voor volgens een recept naar keuze.
- Schuif het bevestigingselement op het spit en draai het goed vast. Schuif de kip vervolgens op het spit. Zorg ervoor dat het spit door het midden van de kip gaat en dat de kip goed wordt vastgehouden door het bevestigingselement. Schuif daarna het tweede bevestigingselement op het spit. Zorg dat het de kip goed vasthoudt en draai het vervolgens goed vast.
- Zorg ervoor dat de kip op het midden van het spit zit. Omwikkel de kip met een katoenen draad om te voorkomen dat uitstekende delen los gaan hangen en in contact komen met de verwarmingselementen.
- Plaats het spit met de kip met behulp van de handgreep op de hiervoor bestemde elementen aan de linker- en rechterkant van de gaarruimte en controleer de stabiliteit van het spit.
- Zet het bakblik onder het spit met de kip, zodat het vet hierin kan worden opvangen.



- Stel de gewenste temperatuur in met behulp van de temperatuurregelaar en de gewenste tijd met de tijdregelaar. Zet de functieschakelaar op de positie bovenhitte/onderhitte.
- Haal na afloop van het grillproces voorzichtig het spit uit de oven met behulp van de greep en maak de kip vervolgens klaar om op te dienen.

6. Reiniging en onderhoud

6.1 Veiligheidsvoorschriften

- Zowel voor reiniging als voor reparatie onderbreek voordat u het apparaat de stroomtoevoer en het apparaat laten afkoelen.
- Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- Het is **niet** toegestaan het apparaat, de kabel of de stekker in water of een andere vloeistof onder te dompelen, om elektrische schokken te vermijden.



OPGELET!

Het apparaat is niet geschikt voor het direct uitspoelen met een waterstraal. Daarom is het niet toegestaan het apparaat met een hoogdruk waterstraal te reinigen!

6.2 Reiniging

- Reinig het apparaat regelmatig.
- Ontkoppel het apparaat van het stroomnet (trek aan de stekker!) en wacht tot het afgekoeld is.
- Was de verwijderde accessoires van het apparaat (rooster, bakblik, greep voor het rooster/bakblik, kippen spies, greep kippen spies, kruimellade) met warm water en een mild schoonmaakmiddel en gebruik hierbij een zacht doekje of sponsje. Spoel de gewassen accessoires zorgvuldig met zuiver water om restjes schoonmaakmiddel te verwijderen. Droog daarna de accessoires af.
- Indien er hardnekkig vuil op de bakblikken zit, kan dit worden verwijderd met een kleine hoeveelheid olie. Laat de olie enkele minuten in het vuil drenken en verwijder het vuil daarna met keukenpapier.
- Was de buitenkant van het apparaat en de bakruimte met een mild schoonmaakmiddel en een vochtig, zacht doekje.
- Gebruik voor hardnekkig vuil een in de handel verkrijgbaar schoonmaakmiddel voor ovens.
- Gebruik uitsluitend een zacht doekje of sponsje. Gebruik **nooit** schurende schoonmaakmiddelen die krassen kunnen veroorzaken op het apparaat.
- Droog de buitenkant van het apparaat na het schoonmaken en polijst het met een droog, zacht doekje.

6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud

- Controleer de voedingskabel regelmatig op beschadigingen. Het apparaat nooit gebruiken wanneer de voedingskabel beschadigd is. Laat een beschadigde voedingskabel vervangen door de servicedienst of een gekwalificeerde elektricien om gevaar te voorkomen.
- Bij schade en storingen neemt u contact op met uw verkoper of onze Klantenservice.
- Onderhoud- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeer u nooit zelf het apparaat te repareren!**

7. Afvalverwijdering

Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.



WAARSCHUWING!

Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.



AANWIJZING!



Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!

POLSKI
Tłumaczenie
oryginalnej instrukcji obsługi

| | |
|---|------------|
| 1. Informacje ogólne | 142 |
| 1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi | 142 |
| 1.2 Wyjaśnienie symboli | 142 |
| 1.3 Odpowiedzialność i gwarancja | 143 |
| 1.4 Ochrona praw autorskich | 143 |
| 1.5 Deklaracja zgodności | 143 |
| 2. Bezpieczeństwo | 144 |
| 2.1 Informacje ogólne | 144 |
| 2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkownika urządzenia | 144 |
| 2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem | 145 |
| 3. Transport, opakowanie i magazynowanie | 146 |
| 3.1 Kontrola dostawy | 146 |
| 3.2 Opakowanie | 146 |
| 3.3 Magazynowanie | 146 |
| 4. Parametry techniczne | 147 |
| 4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia | 147 |
| 4.2 Dane techniczne | 148 |
| 5. Instalacja i obsługa | 148 |
| 5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa | 148 |
| 5.2 Ustawienie i podłączenie | 149 |
| 5.3 Obsługa | 150 |
| 6. Czyszczenie i konserwacja | 153 |
| 6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa | 153 |
| 6.2 Czyszczenie | 153 |
| 6.3 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące konserwacji | 154 |
| 7. Utylizacja | 154 |

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120

1. Informacje ogólne

1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik. Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.



UWAGA!

Symbol ten oznacza zagrożenia mogące prowadzić do powstania obrażeń ciała. Należy bezwzględnie i skrupulatnie przestrzegać niniejszych wskazówek BHP, a w odpowiednich sytuacjach zachować szczególną ostrożność.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Symbol ten zwraca uwagę na zagrożenia prądem elektrycznym. Ignorowanie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa stwarza niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała lub utraty życia.



OSTRZEŻENIE!

Tym symbolem oznaczono wskazówki, których ignorowanie może, w konsekwencji, doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, jego nieprawidłowego działania lub / i awarii.



WSKAZÓWKA!

Ten symbol wskazuje na porady oraz informacje istotne dla efektywnej i bezawaryjnej pracy urządzenia.



UWAGA! Gorąca powierzchnia!

Symbol ostrzega przed gorącą powierzchnią urządzenia podczas jego pracy. Lekceważenie ostrzeżenia groście poparzeniem!

1.3 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

W razie wątpliwości prosimy o kontakt z producentem.



WSKAZÓWKA!

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac, a w szczególności przed uruchomieniem urządzenia, należy dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi.

Producent nie odpowiada za szkody i uszkodzenia powstałe wskutek nieprzestrzegania informacji zawartych w instrukcji obsługi.

Instrukcję obsługi należy przechowywać bezpośrednio przy urządzeniu; ponadto musi być ona dostępna dla wszystkich osób pracujących z urządzeniem. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszeniu.

1.4 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.



WSKAZÓWKA!

Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.

1.5 Deklaracja zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE.

W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

2. Bezpieczeństwo

Niniejszy rozdział zawiera zarys informacji, dotyczących wszystkich istotnych aspektów związanych z bezpieczeństwem.

Ponadto poszczególne rozdziały zawierają konkretne wskazówki (oznaczone symbolami), dotyczące bezpieczeństwa i mające zapobiegać powstawaniu zagrożeń. Należy także przestrzegać informacji z piktogramów, tabliczek oraz napisów umieszczonych na urządzeniu i zadbać o to, aby były one czytelne. Przestrzeganie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa gwarantuje optymalną ochronę oraz bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

2.1 Informacje ogólne

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Znajomość treści zawartych w instrukcji obsługi jest jednym z warunków koniecznych do unikania zagrożeń oraz błędów, a tym samym pozwala na bezpieczne i bezawaryjne użytkowanie urządzenia.

O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.

Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.

2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkownika urządzenia

Dane dotyczące bezpieczeństwa pracy odnoszą się do obowiązujących w momencie wyprodukowania urządzenia zarządzeń Unii Europejskiej.

Jeżeli urządzenie użytkowane jest komercyjnie, użytkownik jest zobowiązany podczas całego okresu użytkowania urządzenia do ustalania zgodności podanych środków bezpieczeństwa pracy z aktualnym stanem regulacji i do przestrzegania nowych przepisów. Poza Unią Europejską przestrzegać należy obowiązujących w miejscu użytkowania przepisów miejscowych i przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy.

Obok przepisów bezpieczeństwa pracy w tej instrukcji obsługi przestrzegać też należy ogólnie obowiązujących przepisów BHP oraz obowiązujących przepisów ochrony środowiska w miejscu użytkowania urządzenia.



OSTRZEŻENIE!

- Urządzenie może być użytkowane przez **dzieci od 8 roku życia**, jak również przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi, umysłowymi oraz o niewielkim doświadczeniu i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia.

- **Dzieci** nie powinny się bawić urządzeniem.
- Czyszczenia i **konserwacji użytkowej nie mogą** przeprowadzać **dzieci**, chyba, że ukończyły one 8 lat i pozostają pod nadzorem.
- **Dzieci poniżej 8 roku** życia nie mogą znajdować się w pobliżu urządzenia i przewodu przyłączeniowego.
- Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji obsługi. Gdy urządzenie zostanie przekazane osobie trzeciej, wówczas należy jej przekazać także niniejszą instrukcję obsługi.
- Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą uwzględniać zalecenia i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.

2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie pracuje bezpiecznie tylko wtedy, kiedy jest używane zgodnie ze swoim przeznaczeniem.

Wszelka ingerencja w urządzenie, jego montaż oraz prace konserwacyjne, musi wykonywać odpowiedni serwis specjalistyczny.

Urządzenie nie przewiduje współpracy z zewnętrznym włącznikiem czasowym lub zdalnym sterowaniem.

Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania w gospodarstwie domowym i tym podobnych miejscach, jak na przykład:

- w kuchniach dla pracowników w sklepach, biurach lub innych miejscach działalności usługowej;
- w nieruchomościach poza miejskimi;
- przez klientów w hotelach, motelach i tym podobnych lokalach mieszkalnych;
- w lokalach Bed & Breakfast.

Piec konwekcyjny jest przeznaczony **tylko** do **przygotowywania** odpowiednich potraw.



OSTRZEŻENIE!

Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Wyklucza się jakiegokolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.

3. Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego.

Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.



WSKAZÓWKA!

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

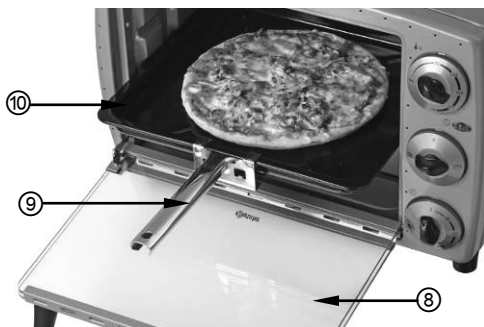
- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

4. Parametry techniczne

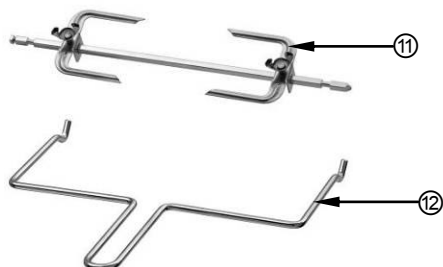
4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia



- ① Obudowa
- ② Otwory wentylacyjne
- ③ Panel obsługi
- ④ Stopki
- ⑤ Tacka na okruchy
- ⑥ Ruszt
- ⑦ Uchwyt szklanych drzwiczek



- ⑧ Szklane drzwiczki
- ⑨ Uchwyt do rusztu/blachy
- ⑩ Blacha do pieczenia
- ⑪ Szpikuliec do kurczaka
- ⑫ Uchwyt szpikulca do kurczaka



4.2 Dane techniczne

| Nazwa | Piec konwekcyjny „Piccolino“ |
|--------------------------|---|
| Nr art.: | A120787 |
| Wykonanie: | na zewnątrz: metal lakierowany, wewnątrz: stal ocynkowana |
| Pojemność komory: | 19 litrów |
| Zakres temperaturowy: | do 230 °C |
| Zegar sterujący: | 0 – 60 min. |
| Wartości przyłączeniowe: | 1,5 kW / 230 V 50 Hz |
| Wymiary: | szer. 425 x gł. 380 x wys. 295 mm |
| Ciężar: | 7,3 kg |
| Wyposażenie: | 1 ruszt, 1 blacha do pieczenia, 1 uchwyt do rusztu/blachy, 1 szpikulec do kurczaka, 1 uchwyt szpikulca do kurczaka |

Zastrzegamy sobie prawo dokonywania zmian technicznych!

5. Instalacja i obsługa

5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Urządzenie może pracować tylko podłączone do prawidłowo zainstalowanego gniazda pojedynczego z uziemieniem.

Przewodu zasilającego nie należy odłączać ciągnąc za kabel, zawsze należy chwycić za obudowę wtyczki.

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu zasilającego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami. Przewód zasilający nie powinien zwiisać ze stołu lub innego blatu. Należy uważać, aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel lub potknąć się o niego.
- Kabel zasilający nie może być zagięty, zagnieciony, spleątany, zawsze musi być całkowicie rozwinięty.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na kablu zasilającym.
- Przewodu nie wolno układać na wykładzinie dywanowej ani na innych materiałach termoizolacyjnych. Przewodu nie wolno zakrywać. Przewód należy trzymać z dala od obszaru roboczego i nie wolno zanurzać go w wodzie.

- Nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono niesprawne lub uszkodzone, albo spadło na podłogę.
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- Nie przesuwaj i nie przechylaj urządzenia podczas pracy.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!
W przypadku niewłaściwej instalacji, urządzenie może spowodować obrażenia ciała. Przed instalacją urządzenia, należy porównać parametry prądu miejscowej sieci z parametrami zasilania urządzenia (patrz tabliczka znamionowa). Urządzenie podłączyć tylko, jeżeli powyższe dane są ze sobą zgodne! Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!

5.2 Ustawienie i podłączenie

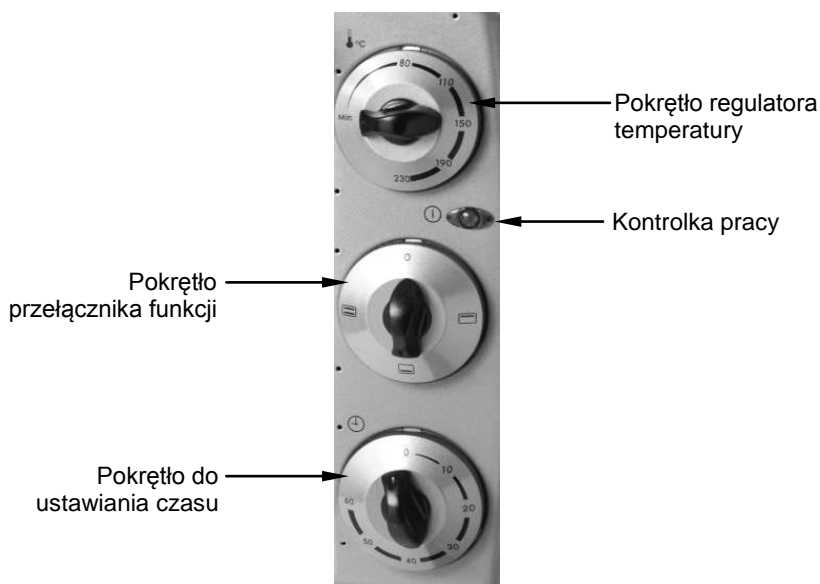
- Rozpakować urządzenie i całkowicie usunąć materiał opakowaniowy.
- Ustawić urządzenie w bezpiecznym miejscu o nośności wystarczającej dla ciężaru urządzenia i niewrażliwym na ciepło.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia na podłożu palnym.
- **Nie** ustawiać urządzenia w pobliżu stanowisk z otwartym ogniem, pieców elektrycznych, pieców grzewczych lub innych źródeł ciepła.
- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu ścian lub innych elementów z materiałów palnych. Ze wszystkich stron należy zachować odstęp co najmniej 10 cm.
- **Nigdy** nie zastawiać otworów wentylacyjnych.
- **Nigdy** nie zakrywać urządzenia podczas pracy ani nie umieszczać na nim innych przedmiotów.
- Obwód prądowy gniazdka elektrycznego musi mieć zabezpieczenie co najmniej 16A. Podłączanie może być wykonane tylko bezpośrednio do gniazdka ściennego, zabrania się stosowania rozgałęźników lub gniazdek wielowejściowych.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby wtyczka była łatwo dostępna w celu szybkiego odłączenia urządzenia, jeśli pojawi się taka potrzeba.

5.3 Obsługa

Przygotowanie urządzenia

- Wyjąć elementy wyposażenia (blachę do pieczenia, ruszt, uchwyt do rusztu/blachy do pieczenia, szpikulec do kurczaka, uchwyt szpikulca do kurczaka, tackę na okruchy) z urządzenia. Przed uruchomieniem oczyścić urządzenie zgodnie ze wskazówkami zawartymi w punkcie **6.2 "Czyszczenie"**.
- Podłączyć urządzenie do pojedynczego, uziemionego gniazdka.

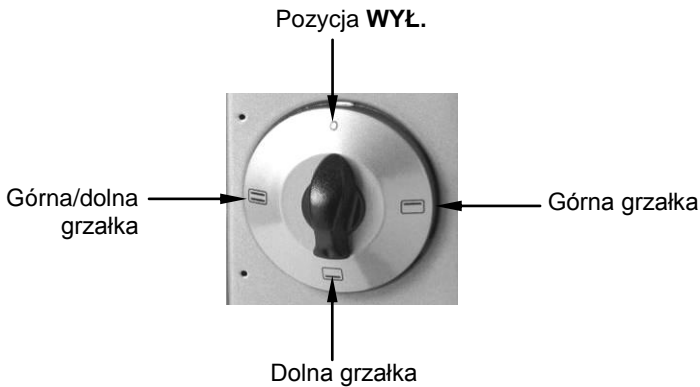
Panel obsługi



Ustawienia

- Za pomocą **pokręta regulatora temperatury**, w zależności od potrawy, można ustawić temperaturę w zakresie do 230° C. Temperaturę można zmieniać podczas pracy urządzenia.

- Odpowiednią funkcję dla danej potrawy należy wybrać za pomocą **pokręćła przelącznika funkcji**. Do dyspozycji są następujące możliwości:



- W razie potrzeby ustawienie może zostać zmienione podczas pracy urządzenia.
- Za pomocą pokręćła ustawiania czasu należy ustawić żądany czas duszenia/pieczenia (0 – 60 minut). Po ustawieniu czasu zaświeci się pomarańczowa kontrolka pracy.
- Proces duszenia/pieczenia zostanie uruchomiony dopiero po ustawieniu czasu.

Przygotowywanie potraw

- Odpowiednio rozgrzać urządzenie według potrzeb.
- Umieścić potrawę w piecu konwekcyjnym
- Po upływie czasu duszenia/pieczenia zostanie wyemitowany sygnał dźwiękowy. Urządzenie wyłączy się automatycznie i zgaśnie pomarańczowa kontrolka pracy.
- Ostrożnie otworzyć szklane drzwiczki i wyjąć gotową potrawę.



UWAGA! Gorąca powierzchnia! Zagrożenie oparzeniem!
Podczas pracy urządzenia jego powierzchnia i szklane drzwiczki mogą się silnie nagrzewać. Nie należy dotykać gorących powierzchni gołymi rękoma.

*Szklane drzwiczki należy otwierać i zamykać tylko przy pomocy uchwytu drzwiczek!
W celu umieszczenia rusztu lub blachy do pieczenia z potrawami w komorze pieca lub wyjęcia ich z niej należy używać dostarczonego uchwytu.*



- W razie potrzeby, proces pieczenia można zakończyć wcześniej przekręcając pokrętkę do ustawiania czasu do pozycji „0”.
- Po zakończeniu użytkowania urządzenia należy odłączyć je od gniazdka (ciągnąc za wtyczkę!).

Tacka na okruchy

- Wyjmowana tacka na okruchy znajduje się dolnej części urządzenia.
- Tackę należy regularnie opróżniać. W tym celu należy wyciągnąć tackę i usunąć z niej okruchy. W razie potrzeby, tackę można przemyć za pomocą wilgotnej miękkiej ściereczki. Przed użyciem tackę zawsze należy osuszyć.



OSTRZEŻENIE!

Aby zapobiec uszkodzeniu bądź zanieczyszczeniu komory, zawsze należy stosować tackę na okruchy. Należy zwrócić uwagę, aby cała tacka znajdowała się w przewidzianej dla niej szczelinie.

Szpikuliec do kurczaka

- Piec konwekcyjny jest przystosowany do współpracy ze szpikulcem do kurczaka.
- Przygotować kurczaka według posiadanego przepisu.
- Na szpikuliec wsunąć element mocujący i dobrze go przykręcić. Następnie wsunąć kurczaka na szpikuliec tak, aby szpikuliec przechodził przez jego środek, i aby kurczak był dobrze podtrzymywany przez element mocujący. Następnie wsunąć na szpikuliec drugi element mocujący tak, aby dobrze podtrzymywał kurczaka i dobrze dokręcić.
- Należy przy tym pamiętać, że kurczak powinien być zamocowany na środku szpikulca. Związać kurczaka nicią bawełnianą tak, aby podczas pieczenia jego części nie mogły zwisnąć i stykać się z grzałkami.
- Za pomocą uchwyty szpikulca do kurczaka, umieścić szpikuliec z kurczakiem na przewidzianych do tego elementach znajdujących się po prawej i lewej stronie komory i sprawdzić stabilność szpikulca.
- Pod szpikulcem z kurczakiem umieścić blachę do pieczenia, która spełni rolę tacki na ściekający tłuszcz.



- Za pomocą regulatora temperatury ustawić żądaną wartość temperatury i za pomocą pokrętła regulatora czasu ustawić wymagany czas. Pokrętło przełącznika funkcji ustawić w pozycji górna grzałka /dolna grzałka.
- Po zakończeniu procesu grillowania ostrożnie wyjąć szpikulec za pomocą uchwytu szpikulca do kurczaka, a następnie przygotować kurczaka do podania.

6. Czyszczenie i konserwacja

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed czyszczeniem urządzenia lub rozpoczęciem prac naprawczych, odłączyć dopływ prądu do urządzenia i odczekać, aż ostygnie.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Aby uniknąć porażenia prądem nie wolno **nigdy** zanurzać urządzenia, kabla ani wtyczki w wodzie lub innej cieczy.



OSTRZEŻENIE!

Urządzenie nie jest przystosowane do bezpośredniego spryskiwania strumieniem wody. Dlatego nie wolno używać do czyszczenia urządzenia strumienia wody pod ciśnieniem!

6.2 Czyszczenie

- Urządzenie należy regularnie czyścić.
- Odłączyć urządzenie od gniazdka (ciągnąc za wtyczkę!) i poczekać, aż ostygnie.
- Wyjmowane części urządzenia (ruszt, blachę do pieczenia, uchwyt do rusztu/blachy do pieczenia, szpikulec do kurczaka, uchwyt szpikulca do kurczaka, tackę na okruchy) myć ciepłą wodą z łagodnym środkiem myjącym używając miękkiej ściereczki lub gąbki. Umyte części starannie opłukać czystą wodą, aby usunąć pozostałości środka myjącego. Następnie należy je osuszyć.
- Jeśli na blasze do pieczenia znajdują się odporne zanieczyszczenia, można je usunąć przy użyciu niewielkiej ilości oleju. Olej powinien przez kilka minut rozmoczyć zanieczyszczenia, a następnie należy je usunąć ręcznikiem papierowym.
- Powierzchnię urządzenia oraz komorę przemywać za pomocą łagodnego środka myjącego i miękkiej wilgotnej ściereczki.
- W razie silnego zabrudzenia można zastosować popularny środek do czyszczenia piekarników.
- Zawsze należy stosować tylko miękką ściereczkę lub gąbkę, **nigdy** nie używać szorstkich czyścików, które mogłyby porysować urządzenie.
- Po oczyszczeniu, powierzchnię urządzenia należy osuszyć i wypolerować za pomocą suchej, miękkiej ściereczki.

6.3 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące konserwacji

- Okresowo kontrolować przewód zasilający pod kątem uszkodzeń. Nigdy nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
- W razie wystąpienia uszkodzeń lub usterek należy zwrócić się do sklepu specjalistycznego lub do naszego serwisu.
- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria.
Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.

7. Utylizacja

Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.



UWAGA!

Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.



WSKAZÓWKA!



Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120